

Барон Пётр Карлович Услар.

Генерального штаба генерал-майор, член корреспондент Санкт-Петербургской Императорской Академии Наук.

Этнография Кавказа.

Языкознание.

V.

Хюркилинский язык.

Издание управления Кавказского учебного округа.

Тифлис

Типография Канцелярии Главноначальствующего гражданскою частью на Кавказе.

Лорис-Меликовская улица, дом казённый.

1892

## Оглавление

[Хюркилинская азбука](#_Хюркилинская_(современная_урахинска)

[Хюркилинский язык](#_Хюркилинский_язык)

Звуки

Гласные

Согласные

Имя существительное

Родовые характеристики

Падежи

Образцы склонений

Образование падежей, примеры употребления падежей

Местные падежи

Суффиксы имён существительных

Описательные формы увеличит. и уменьшит.

Формы существительных для обозначения пола

Имя прилагательное

Образование прилагательных

Изменения родовых характеристик

Согласование с существительными

Склонение

Формы для выражения сравнения

Местоимение

Личные, притяжательные, возвратные, определённый указательные, неопределённые параграф 50 51

Числительные

Количественные параграф

Порядковые

Дробные

Распределительные, собирательные, кратные

Глагол

Залоги

Спряжение средних глаголов - сайра, ливра, ис, ирис, итагьис, италгьис

Сложные формы тех же глаголов

Значение глаголов сайра, ливра, ис, ирис в связи с неопределенным наклонением другого глагола

Спряжение глагола изис, илзис

Спряжение глагола вайс, иис

Спряжение глагола хьавхъис, хьалхъис

Спряжение глагола страдательных

вякьис, икьис, ирис, вяргlяс

Образование глагольных форм

Разделение на три спряжения

Спряжение глаголов продолженного значения

Неправильные глаголы

Изменение звуков соответственно роду и числу

Переход глагола однозначного значения в продолженное

Глаголы прочих залогов.

Понудительный залог. Возвратный. Взаимный.

Прилоги

Наречия

Союзы

Междометия

Образцы хюркилинского языка (с переводом на русский и грамматическим разбором)

Сборник слов

Алфавитный указатель к сборнику



## Хюркилинская

(современная урахинская)

азбука

А а, Б б, В в, Г г, Гъ гъ,

Гь гь, Гl гl, Д д, Е е, Ё ё,

Ж ж, З з, И и, Й й, К к,

Къ къ, Кь кь, Kl кl, Л л, М м,

Н н, О о, П п, Пl пl, Р р,

С с, Т т, Tl тl, У у, Ф ф,

Х Х, Хъ хъ, Хь хь, Xl xl, Ц ц,

Цl цl, Ч ч, Чl чl, Ш ш, Щ щ,

Ъъ, Ыы, Ьь, Э э, Ю ю, Я я.

## Хюркилинский язык

§ 1. Хюркилинским языком назвали мы одно из многочисленных наречий одного и того же языка, для которых не существует определительного наименования. Наречиями этого анонимного языка говорит почти целое народонаселение нынешнего Даргинского округа и Горного Кайтака. Административные разделения, будучи основаны на соображениях, чуждых языкознанию, не доставляют нам данных для составления такого названия для языка, которые бы не подавала повода ни к каким недоумениям. Несравненно важнее для науки народные этнические или географические названия. Нет сомнения, что название Даргинский округ произошло от туземного **даргва**, настоящее значение которого остается непонятным в известных пределах оно употреблялось, как нарицательное. мы здесь опишем все эти **даргва** в том виде, в каком они сохранились в употреблении народном.

**I. Ахъуша-даргва**, господствующее народонаселение которого почитает себя одноплеменным и говорит на наречии одного и того же языка, но подразделяется на пять обществ (табун или хlураба, последнее значит собственно войско или ополчение): а) Ахъуша (Ахъушела табун или хlураба) заключает в себя 3822 двора, из числа которых 568 в селениях: Кутиша, Xaxитlа и Чуни говорят на аварском языке, а 209 в селениях Цlуликен и Улучура на лакском; b) Цlудахъар (Цlудхърила табун, хlураба) - 2478 дворов, из числа которых 100 в селении Кули говорят на лакском языке; с) Усъиша (Усъила табун, хlураба) - 1231 двор; в селении Балхъар 293 селения говорят по-лакски; d) Мухlи (Мухlела табун, хlураба) - 989 дворов; с) Mикlхlи (Mикlхlила табун, хlураба) - 2103 двора; в числе их 181 в селении Гъорла чугьли (на картах Тюмень Чогли) говорят по-аварски.

Отсюда видно, что на 10623 двора **Ахъуша-даргва** 9272 говорят ахъушинскими наречиями, 749 - аварским языком и 602 - лакским. Если принять частно-акушинское наречие за основное, то, по показаниям туземцев, прочие наречия отходят от него в следующем порядке: Микlхlи, Мухlи, Усъиша, Цlудахъар. Но и с цlудахъарцами ахъушинцы могут разговаривать без малейшего затруднения. Нельзя не обратить внимания на то обстоятельство, что принадлежность аула к тому или другому обществу иногда вовсе не согласуется с географическим положением его: встречаются аулы, принадлежащие к одному обществу, но со всех сторон окруженные аулами другого.

**II. Къяба-даргва** - 2107 дворов; в числе их аул Шадни (15 дворов), жители которого говорят лакским языком; аул тот в давние времена основан был беглецами казикумухскими, обратившиеся к покровительству Уцмия.

За исключением аула Шадни, народонаселение **Къяба-даргва** говорит наречием, весьма близким к ахъушинскому и даже более близким к нему, чем цlудахъарское. Самостоятельным названием своим Къяба-дарго обязано тому обстоятельству, что оно прежде входило в состав владения Уцмия, но, в начале нынешнего столетия, после войны, продолжавшейся целых семь лет, присоединено было к Ахъуша-дарго. Связь образовалась политическая, во не кровная, которая не признается, несмотря на близкое сходство наречий.

ІII. **Уцуми-даргва**: так называется совокупность всех земель, составлявших достояние Уцмия. В состав бывшего уцмийства входили следующие части: 1) Муйра, составленная из трёх частей: а) собственно Муйра 420 дворов, наречие, близкое к къяба, Ь) Xlавши 385 дворов, наречие близкое къяба, с) Xlанк 1685 дворов, из числа их только 630, т. е. меньше половины, говорят наречием къяба, прочие же языком гlярбукl (кубачинским). 2) Шибяхl Xaйдакь (Верхний Хайдак) состоит из следующих частей: а) Шургант 259 дворов, язык хайдакский, b) Къадагъни 89 дворов, язык хайдакский, с) Урчlимул 417 дворов, язык хайдакский. 3) Убяхl Xaйдакь (Нижний Хайдак, татарами называемый Къарахайдакь, т. е. Черный Кайтаг, потому что покрыт лесом) 488 дворов; язык хайдакский. 4) Гlуцlари 259 дворов, язык гlярбукl (кубачинский). 5) Маджалис 287 дворов, в числе их 169 в селении Маджалис говорят по-кумыкски, прочие по-хайдакски. 6) Таркамт 1938 дворов, из числа их только 95 дворов (селения Чумли и Цlулли) говорят наречием къяба, 1224 по-кумыкски и 619 по-азербайджански. Здесь, по-видимому, встретились тюркские племена, пришедшие с севера, с теми, которые пришли с юга.

Хайдакский язык дробится на несколько наречий, которых обозначить, впрочем, по неимению данных, еще нельзя. Семейство хайдакских наречий, при самом даже поверхностном взгляде, обнаруживает родство с семейством ахъушинскими. С непривычки, однако, жители Ахъуша-даргва и Къяба-даргва не могут понимать хайдаков. Замечательно то обстоятельство, что хайдаки поют песни почти исключительно на наречии Къяба-даргва.

IѴ. **Хlямур-даргва** составляло собственную часть Уцуми- дарго, потому что входило в состав владений Уцмия; самостоятельное название вошло потому, что управлялось постоянно которым-нибудь из членов уцмиева семейства, так сказать вице-уцмием. Дворов в нем считается 1379, из числа их 416 говорят на наречии къяба, остальные по-кумыкски.

**V. Бypкьун-даргва** некогда составляло самостоятельное вольное общество; Сурхай-Хан казыкумухский, в первой половине прошлого века, присоединил его к своим владениям. Состоит из восьми селений: Гlештlа, Кьункьи, Худуцд, Санджи, Анкlлугъ, Гlамухъ, Дзирхьагь и Буркухун. В двух последних селениях (42 двора) жители говорят агульским языком, который не имеет ничего общего с ахъушино-хайдакскими наречиями; в прочих шести селениях (322 двора) говорят наречием, несомненно родственным с ахъушинскими и хайдакскими \*).

\*) Уроженец селения Бешта, которого я имел случай расспрашивать об этом наречии, уверял меня, что оно преда;тавллетъ салюе б«извое сходство с кубачинскимъ языком. По-видимому, этот мнимо-французский яэык есть не более , как одно из наречий ахъушино-хайдакских, но за это, конечно, поручиться еще нельзя.

Вне пределов означенных нами пяти **Дарго**, ахъушино-хайдакскими наречиями говорят: а) **Сирхlя**, которое некогда составляло отдельное самостоятельное общество, 1916 дворов, наречие подходит к Ус’иша; то обстоятельство, что Cиpхя никогда не причислялось ни к которому из Дарго, доказывает, что Дарго не заключало в себе лингвистического понятия; Ь) во владении Шамхальском селения: **Губден** 1279 дворов, наречие ахъуша, **Къадар** 574 двора, наречие микlхlи. Последнее селение составляет крайний предел распространения ахъушинских наречий к северу, но можно полагать, что некогда распространялись они еще далее, потому что само название Темир-Хан-Шура не может быть объяснено иначе, как посредством: озеро Темир-Хана (шуpaй - озеро по-ахъушински); подле нынешнего города, действительно, находилось небольшое смрадное озеро, осушенное в недавнее время; с) в Чохском наибстве аул Мемухlи, по-аварски Мохо (на картах - Мегеб ) 149 дворов; основан весьма давно выходцами из Мухи, спасавшимися от кровомщения; жители говорят наречием Мухи, но весьма испорченным; d) в Казикумухском округе селение Хьугъул (Чирахъ) 70 дворов: наречие подходит к Бypкьyн дарго, но селение это никогда не входило в состав означенного общества. Эте есть крайний предел распространения ахъушино-хайдакских наречий к югу.

В настоящее время из Аъуша-дарго, Къяба-дарго и Сирхlя (Сюрги) составлен Даргинский округ, причисленный административно к Северному Дагестану. Уцуми-дарго, вместе с Хlямур-Дарго вошли в состав Кайтако-Табасаранского округа, причисленного к Южному Дагестану. Наконец, Бypкьун-дарго входит в состав Казикумухского округа и причисляется к Среднему Дагестану.

Вышеприведенные лингвистические числа дворов, для большей наглядности, распределим в следующем порядке:

a) *Акъушинские наречия*: Ахъуша 4324 (с Губденом); Цlудахъар 2378; Усиша 2854 (с Сюрги); Мухlи 1138 (с Мемухlи); Микlхlи 2496 (с Къадаром); Къяба 4038 (с Муйра, Таркамт и Хlамри). Всего 17228 дворов.

b) *Хайдакские* наречия: 1371 двор.

c) *Буркунские* наречия: 392 двора.

В совокупности 18991 двор, на которое народонаселение обоего пола можно положить до 85000 душ. Точность всех этих цифр, конечно, подлежит сомнению. Числа дворов в селениях заимствованы из официальных источников, основанных на показаниях местных туземных властей, мало опытных в трудном деле народосчисления. Много выселков могли ускользнуть от счета; поэтому, полагаю, что цифра 20,000 дворов будет немногим превышать настоящую. С другой стороны, классификация наречий основана не на специальном изучении каждого из них, а на голословных показаниях туземцев, которые вообще плохие судьи в деле сравнительной лингвистики. За достоверное можно принять лишь то, что ахъушинские наречия, со включением наречия Къяба, составляют одну группу, хайдакские - другую.

Сведения мои о наречиях Буркьун ограничиваются несколькими фразами, которых недостаточно, чтобы решить вопрос: составляют ли эти наречия особую третью группу или должны быть причислены к которой-либо из первых двух. Нет сомнения, что большая часть обитателей Уцуми-дарго (по-нашему Кайтака) говорит наречиями, более близкими к ахъушинским, чем к хайдакским, но несмотря на мнение туземцев, нельзя утверждать, что эти наречия сливаются с наречиями Къяба. Полное понятие о языке можно будет составить себе лишь тогда, когда будут исследованы все наречия его. В виде первого шага и, притом значительно облегчающего все последующие, - представляю здесь подробное исследование наречия Къяба, которое более известно под названием ***Хюркилинского***, по имени самого многолюдного селения (676 дворов), жители которого называются *xlурухъ*, един. Число - *хlурхъан*; само селение называется *Хlурхъила* ши - селение хюруков. На карте Дагестана обозначено оно искаженно через: Оракли (Урахли), откуда произошло название *Ураклинский* *язык*, которое мы заменили другим, более правильным.

Полагаю, что теперь для читателя, который взглянет на карту Дагестана, ясно обозначится, в каких пределах заключаются предлагаемые мною лингвистические исследования.

Приступаю к делу.

§ 2. Гласных шесть: а, æ, е, и, о, у. За исключением 0 и у, они могут быть долгие и короткие, что весьма ясно обозначается в выговоре природных хюркнлинцев.

Æ имеет совершенно самостоятельное значение; это есть звук, промежуточный между а и е и соответствующий английскому а в словах *and*, *fat*; сочетания гьа и йа после согласной, которые приняли мы для других кавказских языков, не соответствуют хюркилинскому *æ*, а имеет особый гортанный звук, весьма явственно отличающийся от *æ*; слог *гьæ* не может встретиться в хюркилинском языке; при *йa* предполагается, что гласной а предшествует полугласная й, таким образом, напр. слог вйа соответствует рyсскoмy вя, но в хюркилинском слоге в*æ* вовсе не слышится полугласное й. Хюркилинская буква хl имеет то же значение, что и аварская хl, в обеих слышится присутствие й, но в хюркилинском языке после хl могут встречаться и а, и æ. Так напр. Хlамхlа - осел, хlæрхlæ - пуля. Буква а и æ иногда заменяет одна другую: дæкьис - сделать, будущее допускаемое дакьас, повелительное дакьа, отглагольное дакьни. Можно бы подумать, что гласная последующего слога оказывает влияние на изменения а и æ, но сличение примеров не обнаруживает постоянного правила в этом отношении.

(В данном переводе в дальнейшем вместо æ используется буква я – примечание переводчика)

Е встречается весьма редко в виде коренной гласной; всего чаще образуется она от слияния і и а, как мы то увидим далее.

Много есть поводов усомниться в необходимости ввести гласную о в хюркилинскую азбуку. Гласная эта ни разу не встретилась мне явственно, не только в начале слова, но даже и после согласной. На мой слух wa и оа, wя н oя в устах туземцев звучат одинаково, или представляют отличия, не подлежащие письму, но туземцы полагают, что должно писать: дис’он — как нож, а не дисwan; oхlли—гости, a не wяхlли. Bo всяком случае примеры, которые они представили мне для гласной о, весьма малочисленны.

У произносится всегда чисто и ясно. В дифтонгах заменяется она постоянно через w.

§ 3. Весьма замечательно свойство гласных взаимно сливаться, когда они сходятся в составном слове или даже когда в предложении встречаются два особые слова, из которых первое кончается, а второе начинается с гласной: оба эти слова сливаются тогда в одно.

Два а, при встрече, сливаются в одно долгое аа, напр. Ада - отец, агули - не будучи; *без отца* выражается обыкновенно через *отец не будучи* - *адагули* вместо *ада агули*.

А, встречаясь с е, вводит в промежуток слог aйгь, после которого е превращается в а, так напр. гlяхlна - хороший, эс - пусть сделаюсь; в соединении, вм. гlяхlна ес говорится слитно: гlяхlнайгьас.

А, встречаясь с и, превращает последнее иногда в йгьи, так напр. гlяхlна ис - сделаться хорошим, заменяется посредством гlяхlнайгьис; всего же чаще и после а превращается просто в й, как-то: ухъна - старый, ирис - делаться, ухънайрис вм. ухъна ирис - делаться старым.

И, встречаясь с а, сливается с ним в е долгое, если затем следует одна лишь согласная, и в е короткое, если следуют две. Такнм образом, дзи - соль, агули - не будучи, дзегули вм. дзи агули - без соли, буквально соль не будучи; гlяхlти - хорошие, aхlдис - не делаться, гlяхlтехlдис - не делаться хорошими, вм. гlяхlти ахlдис.

И, встречаясь с и, иногда превращается в ий и вводит гь впереди второго и, напр. кьади – кадий, ис—сделаться, кьадийгьис - сделаться кадием. Всего чаще второе и просто превращается в й, напр. кьади - кьади, ирис - делаться, кьадийрис - делаться кадием.

У, встречаясь с а, обыкновенно превращается в в, напр. Урхьу - море, агули - не будучи, без, урхьвагули - без моря.

§ 4. Обратимся теперь к согласным.

В изображает тот почти неуловимый для нашего слуха звук, который служит переходом от нашего б к нашему в. Прислушиваясь к произношению туземцев, мы явственно слышим то в, то б, но даже в одном и том же слове один звук беспрестанно заменяет другой. Утвердительно можно сказать, что наши б и в смешиваются в хюркилинском в. Быть может, так произносилась В на котором-нибудь из древнегреческих наречий. Иногда встречаются два в рядом, как напр. в форме вацlализиббит - сквозь лес; в таковом случае явственно слышатся бб, чем вв.

W совершенно соответствует английской букве того же начертания. Этот звук составляет крайне беглый переход между нашими у и в. Сочетания wa, w æ, we, wi встречаются весьма часто; на них можно смотреть, как на дифтонги; wy никогда не встречается, но в составном слове может случиться, что один слог кончается на w, а другой начинается с у, как напр. шiwyхъис—сойти, слезть (с лошади или с арбы); в составных словах у после гласной обыкновенно превращается в w, напр. хьawхъис – спуститься вм. хьаухъис. Случается также, что w, находясь между двумя а, выпускается, и тогда оба а сливаются в одно долгое, напр. хьаис, вм. хьаваис - дойти. Сочетание yw встречается часто. После согласной Хl иногда w выпускается: следует сказать aхlwaтис — не пустить, но чаще говорится ахlатіс.

Г и г произносятся, как аварские буквы того же начертания, г произносится гораздо мягче, чем г. Выговор Дж, дз, гь, хь, хl известным нам уже из других кавказских азбук.

Кl занимает середину между аварскими к и хь, несколько менее гортанно, чем кь.

Л, встречаясь с р, превращает эту букву в л, хотя бы даже р находилось впереди. Напр. кьар—трава, родит. кьалла, вм. кьарла; мур’улла хьунулла - муж и жена, вм. мур’улра хьунулра. При этой ассимиляции р с л, часто выбрасывается промежуточная гласная и, напр. михъири - грудь, твор. михъилли вм. михъирли, ирулли -сделавшись вм. ирулри.

Р, находясь после н, превращается в н, напр. ахlинни - не был, вм. ахlинри. Предшествуя н, р не изменяется, напр. ирни, отлагательное от ирис - делаться.

П встречается редко в коренных хюркилинских словах; пl только в весьма немногих словах.

Гl произносится хюркилинцами менее гортанно, чем аварцами.

С занимает середину между аварскими с и я; х есть аварское х, т. е. произносится с некоторым хрипением, цl занимает середину между аварскими цl и ц; чl между чl и ч; ш произносится с напряжением, как-бы сш.

§ 5. В хюркилинском языке часто встречается, что голос в середине слова, иногда же и в конце его, резко прерывается, при чем происходит нечто в род заикания. Эго явление обозначается посредством апострофа (’), напр. адам`или - человек, ми’ - лед, ни’- молоко.

§ 6. Разбором следующих слов, при помощи туземца, можно ознакомиться со всеми особенностями хюркилинского произношения.

Ада - отец, àcic - взять, àйкьис - воспитатъ, аба - мать, аб’а -курица, абни - матери, аб’ни - курицы, aви - кривизна, гlяхlна -хороший, гlяхъис - перейти, бикl - голова, багlми - сноп, бяхlяс -потухнуть, бяхъяс - ударить, букlун - пастух, либ - есть (средн. рода), бухlнаббит - изнутри, уввухъис - высвободиться, лив - есть (муж. рода), вaцla - лес, ваца - мышь, вaвa - цветок, вяхl - лицо, кlвел - два, вицlал - десять, гьавухъис - убежать, гьишкlув - здесь, га - уголь, rваза - кобыла, гвягl - запах, гъвабш - рыба, гъям - лай, гъвабsa - мужчина, гъвярцlа - тонкий, гис - дать, губи - мост, эрхвис - взлезть, бегlла - самый, наи..., двягl - ветер, журуга - круглый, джагол - красивый, гъявил - скорый, зен - убыток, дзи - соль, гьавяхъяс - прогнать, хьавшис - убить, хьамхьа – пена, хlамхlа - осел, хlяй’oн - животное, хlярхlя - пуля, хlиргьо - жеребец, хlу - ты, яз - желтая медь, ял - грива, кацlа - щенок, квани - живот, кlа - лист, кlварчlа - одеяло, икlвис - говорить, хъярхъил - шибкий, хъу - пашня, хъвяб - шея, къакъ - спина, къвянкъ - нос, къинджал - кинжал, лагъ - раб, элилла - если бы он был, муир - сон, мур’ул - муж, ни’ - молоко, нап - нефть, някъ – рука, охlли - гости, пада - летучая мышь, цяхlа - кусок овчины, кьакьа -ущелье, кьяйда - вид, кьвял - корова, кьван’и - сундук, гlявадиш - масло, гlвяpи - заяц, гIиргIва - дым, сай - есть, синка - медведь, сунки - квашня, табтар - книга, хlиргьва - жеребенок, тlама - голос, тlвяхl - нога, тlантl - муха, ур’и - звезда, ypгlвa - курица, ургlа - молотильня, хив - орех, хви - собака, хвалал - великий, ца - один, цlа - огонь, цlицlимкала - бабочка, чатlа - ласточка, чягъир - вино, чlака - орел, чlянкlа - ковер, шанг - котел, ши - селение.

## Очерк грамматического строения

хюркилинского языка.

§ 7. Следующие примеры показывают наличие родов в хюркилинском языке:

- Ада лив — отец есть.

- Аба лир — мать есть.

- Урчи либ — лошадь есть.

- Галга либ — дерево есть.

Мы замечаем здесь переменную букву в глагольном окончании:

-в – когда речь идёт об отце,

- р – когда о матери,

- б – одинаково для лошади и дерева, то есть для существ без разума, одушевлённых или неодушевлённых.

Таким образом, в хюркилинском языке существуют три рода: мужской, женский и средний.

К мужскому роду относятся исключительно разумные существа мужского пола.

К женскому роду – исключительно разумные существа женского пола.

Тут, по-видимому, нет повода даже и к тем немногим замечаниям, которые мы сделали, говоря о мужском и женском роде в грамматиках чеченской, аварской и лакской. Малаик – ангел, мужского рода; впрочем, шайтан – сатана, среднего рода; рурси – дочь, женского рода; рудзи – сестра, женского рода; дурхlя – ребёнок вообще, мужского рода; если говорится о девочке, то рурси дурхя женского рода. Гlярила дурхlя – зайчонок средний род. К среднему роду относятся все существа безмысленные, одушевлённые или неодушевлённые. Различие полов у животных не оказывает никакого влияния.

§ 8. Различие родов обозначается изменениями, приставками и вставками некоторых букв. Таковые явления встречаются во всех частях речи. Наоборот, много встречается слов, на которых ничем не отражается различие родов.

а) Характеристической буквой мужского рода единственного числа служит «w», которая с таковым значением встречается, как в начале, так и в конце слогов. Например: вяхl – лицо (когда относится к мужчине), вяхlул – прохладный (угрюмый), ватис – быть оставленным, галгалишивхьад – с дерева вниз (о мужчине), галгалишив – на дереве (о мужчине), хъулив – в доме (о мужчине). Слова, начинающиеся с «и» или «у», хотя и подлежат изменениям по родам, но не принимают в единственном числе характеристической буквы мужского рода. Например: иc – сделаться, иштlал – малый , усис – спать, ухъна – старый.

В множественном числе характеристическими буквами мужского рода для 1-го и 2-го лица служат «д» в начале слога и "p" в конце. Для 3-го же лица множественного числа служит «б», как в начале, так и в конце слога. Напр.: нушила дяхlани – наши лица, гьиттела бяхlани – их лица, хуша дяхlути сарра – вы угрюмые, гьитти бяхlути саби – они угрюмые, датис – быть оставленными (в 1-м и во 2-м лице), батис – в 3-м лице, галгалиширхьад (в 1-м и во 2-м лице), галгалишибхьад (в 3-м лице) с дерева (говоря о многих мужчинах), галгалишир и галгалишиб – на дереве, хъулир и хъулиб – в доме, дис и бис – сделаться, диштlати и биштlати – малые, дусис и бусис – спать, духънати и бухънати – старые.

б) Характеристическими буквами женского рода единственного числа служат «д» в начале слога и «p» в конце. Таким образом: дяхl – лицо (когда относится к женщине), дяхlул – прохладная, датис – быть оставленной, галгалиширхьад – с дерева вниз (о женщине), галгалишир – на дереве (о женщине), хъулир – в доме (о женщине), дис – сделаться, диштlал – малая, дусис – спать, духъна – старая. В начале некоторых существительных встречается «р», как характеристика женского рода: узи – брат, рузи – сестра, урши – сын, рурси – дочь.

В множественном числе не существует никакого различия между мужским и женским родом;

с) Характеристическою буквою среднего рода единственного числа служит «б», которая употребляется, как в начале, так и в конце слога. Таким образом: бяхl — лицо (о животном), бахlул — холодный, батис, галгалишибхьад, галгалишиб, хъулиб, бис, биштlал, бусис, бухъна. В множественном числе характеристическими буквами для всех 3-х лиц служат «д» в начале слога и «р» в конце. Таким образом: предполагая животные или неодушевленные предметы говорящими, или говоря о них, должно сказать: нушила дяхlяни, гьиттела дяхlяни; гьитти дяхlути сари, датис, галгалиширхьад, галгалишир, хъулир, дис, диштlати, дусис, духънати.

§ 9. В числе слов, означающих неодушевленные предметы или отвлеченные понятия, встречаются такие, которые хотя и имеют особые формы для единственного и множественного числа, но и в единственном принимают характеристические буквы множественного, т.е. д или р вместо б, Так, напр. шин – вода: говорится шин лир (а не либ) – вода есть и шинани лир – воды есть; подобным образом: гlянджи – земля, гъум – песок, га – уголь, дзи – соль, ниъ – молоко, анкlи – пшеница и мухъи – ячмень (когда означают зерно, а не растение), мура – сено (мура – сенокосное место), ниргъ – похлебка, дзи – соль, арц – серебро (в значении металла или денег), улибхьа – седло, ял – грива, дуцlрум – лето, хlеб – весна, гlибшни – осень, муръулдиш – мужество, гъобзадиш – храбрость, вайгъобзадиш – трусость, адамъилидиш – человечность. Как видно, таковые существительные суть преимущественно вещественные, но встречается много необъяснимых аномалий. Так, напр., находим, что яз – желтая медь требует по общим правилам б, равно как: гlини – зима, гlяхlдиш – доброта и проч. Впрочем, на счет многих слов, сами хюркилинцы находятся в недоумении.

§ 10. При исчислении нескольких предметов, глагол принимает множественную характеристику, хотя бы один из предметов был в единственном числе и хотя бы все они были одной категории. Таким образом:

Адара, уршира, удзира гьишкlуб саби - отец, сын и брат здесь находятся (саби 3-е лицо множ. числа муж. рода).

Хlура нура гьишкlур сарра - ты и я здесь находимся (сарра 1-е и 2-е лицо множ. числа муж. и женск. рода).

Хlура нура гlяхlтира - ты и я хороши есть (гlяхlти множ. число, ра вместо сарра).

Удзира рудзира гlяхlти саби - брат и сестра хороши (саби 3-е лицо множ. числа муж. и женск. рода).

Кьвялла урчира гьишкур сари - корова и лошадь здесь находятся (сари 3-е лицо множ. числа средн. рода).

1-е и 2-е лицо имеют преимущество над 3-м; мужской или женский род над средним.

Нура гьитра гьишкlур сарра - я и он здесь находимся (сарра 1-е лицо множ. числа).

Хlура гьитра гьишкlур сарра - ты и он здесь находитесь (сарра 2-е лицо множ. числа).

Гьитра урчира гьишкlуб саби - он и лошадь здесь находятся (саби 3-е лицо множ. числа муж. рода).

§ 11. Падежи, встречающиеся в хюркилинском языке, могут быть подведены под две категории. Первая категория заключает в себе падежи, обозначающие отвлечённые отношения, вторая — падежи, обозначающие относительное положение в пространстве. Падежи второй категории обозначают также множество отвлечённых отношений, но во всяком случае местная основа их очевидна: такого рода падежи назовём мы вообще местными.

Сначала займемся падежами первой категории.

§ 12. Для примера просклоняем слово дис — ножик.

Единст. число. Множеств. число.

Именительный: дис дисби

Равняющий: дисцад дисбицад

Уподобляющий: дисгъуна дисбигъуна

(дисгъунти) (дисбигъунти)

Тождественный: дис`он дисбион

Уступительный: дисишив (-р, -б) дисбишив (-р, -б)

Творит. дисли дисба,

дислиин дисбаан,

дислиини дисбаани

Родит. дисла дисбела

Дат. дислис дисбас

Образование некоторых из этих падежных форм не представляет никаких затруднений и может быть объяснено в немногих словах.

Падежи равняющий и уподобляющий образуются с помощью присоединения к именительному слогов -цад и -гъуна (-гъунти), как в единственном, так и во множественном числе; напр. ада — отец, адацад, адагъуна (адагъунти), множ. адни — отцы, адницад, аднигъуна (аднигъунти); анкlи — пшеница, анкlицад, анкlигъуна (анкlигъунти), множ. анкlурби (различного рода пшеницы, или поля, засеянные пшеницей), анкlурбицад, анкlурбигъуна (анкlурбигъунти); хьунул — жена, хъунулцад, хьунулгъуна (хьунулгъунти), множ. хьунни — жены, хьунницад, хьуннигъуна (хьуннигъунти) и т. д.

Подобным же образом падеж тождественный составляется из именительного с помощью присоединения к нему слога -он, причём должно заметить, что, если именительный оканчивается на согласную, то она в произношении не сливается со слогом он и, посему, должна быть отделена от него надстрочной запятой (§ 5). Напр. дукl — ярмо, дукl`он, множ. дукlани — ярма, дукlанион; шин — вода, шин’он, множ. шинани — воды, шинаниоан; анкlи — пшеница, анкlион, множ. aнкlурби - анкlурбион.

Падеж уступающий образуется в обоих числах с помощью присоединения к именительному слога -ийшив (-р,   
-б), если именительный оканчивается на согласную, ийшив (-р, -б), если оканчивается на гласную. Перемена родовых букв зависит от рода предмета, о котором говорится. Таким образом: от дук — ярмо — дукишив (-р, -б), множ. дукани — дуканашив (-р, -б); ада — отец — адайшив (-р, -б), адни — отцы — аднийшив (-р, -б); хьунул — жена — хьунулийшив (-р, -б), хьунни — жены — хьуннишив (-р, -б).

Остаётся рассмотреть правила образования падежей творительного, родительного, дательного и именительного множественного числа.

§ 13. За немногими исключениями, следующие примеры представляют все случайности падежных форм хюркилинских существительных.

Единств. число. Множеств. число.

Именит. шанг — котел шунгри

Творит. шангли, шунгра

шанглиин шунграан

шанглиини шунграані

Родит. шангла шунгрела

Дат. шанглис шунгрес

Именит. бицl - волк буцlи

Творит. бицlли, буцlа

бицlлиин, буцlаан

вицlлиини, буцlаани

Родит. Бицlла буцlела

Дат. Бицlлис буцlес

Именит. цlа – огонь цlами

Творит. цlали, цlама

цlалиин, цlамаан

цlалиини цlамаани

Родит. цlа цlамела

Дат. цlалис цlамес

Именит. ада - отец адни

Творит. адаан, адна

адаани аднаан, аднаани

Родит. адала аднела

Дат. адас аднес

Именит. хъуцlара - плечо хъуцlруби

Творит. хъуцlалли, хъуцlруба

хъуцlаллиин хъуцlрубаан

хъуцlаллиини хъуцlрубаани

Родит. хъуцlалла хъуцlрубела

Дат. хъуцlаллис хъуцlрубес

Именит. анкlи - пшеница анкlурби

Творит. Анкlили анкlурба

Анкlилиин анкlурбаан

Анкlилиини анкlурбаани

Родит. Анкlе анкlурбела

Дат. Анкlилис анкlурбес

Именит. гlванила - подушка гlваннуби

Творит. гlваний гlваннуба

гlванийин гlваннубаан

гlванийини гlваннубаани

Родит. Гlване гlваннубела

Дат. гlванис гlваннубес

Именит. удзи – брат удзби

Творит. удзили удзба

удзилиин удзбаан

удзилиини удзбаани

удзиин, удзиини

Родит. удзила удзбела

Дат. удзилис удзбес

Именит. михъири-грудь михъирти

Творит. михъилли михъирта

михъиллиин михъиртаан

михъиллиини михъиртаани

Родит. михъилла михъиртела

Дат. михъиллис михъиртес

Именит. хьунул - жена хьунни

Творит. хьунуй хьунна

хьунуйин хьуннаан

хьунуйини хьуннаани

Родит. хьунва хьуннела

Дат. хьунуйс хьуннес

Именит. шин - вода шинани

Творит. ший, шинана,

шийин шинанаан

шийини шинанаани

Родит. ше шинанела

Дат. шийс шинанес

Именит. сукъбан - чоха сукъбунти

Творит. cyкъбай сукъбунта

сукъбайин сукъбунтаан

сукъбайини сукъбунтаани

Родит. сукъба сукъбунтела

Дат. сукъбайс сукъбунтес

§ 14. Прежде чем приступим к рассмотрению правил образования творительного падежа единственного числа, заметим, что три формы его, которые показаны в предыдущих примерах, не представляют никакого взаимного различия ни по значению, ни по употреблению. Вторая форма постоянно образуется посредством присоединения к первой окончания "ин", третья — посредством присоединения "ини". Таким образом, нам остается лишь рассмотреть, как образуется простейшая форма творительного.

a) Существительные, оканчивающиеся на согласную, если только она не есть ни "р", ни "л" и ни "н", образуют творительный падеж единственного числа путем присоединения к именительному слога "ли". Напр.: арц — серебро — арцли, бурт — сметана — буртли, буруш — тюфяк — бурушли, бадз — месяц — бадзли, бикl — голова —бикlли, бицl —волк — бицlли, гъабш — рыба — гъабшли, гъум — песок — гъумли, гъай — слово — гъайли, дурадз — соха — дурадзли, дукl — ярмо — дукlли, дис — ножик — дисли, дум — ковер — думли, дирхъ — конюшня — дирхъли, дус — год — дусли, дуцlрум — лето — дуцlрумли, дуцl — бег — дуцlли, дзаб — дождь — дзабли, гьалмагъ — друг — гьалмагъли, хlаркl — река — хlаркlли, хlеб — весна — хlебли, яз — медь — язли, кlабатl — поднос — кlабатlли, хъалхь — крыша — хъалхьли, хъваб — шея — хъвабли, къванкъ — нос — къванкъли, къакъ — спина — къакъли, къуш — птица — къушли, къуват — сила — къуватли, лагъ — раб — лагъли, миг — дуб — мигли, мулеркъ — червяк — мулеркъли, ниргъ — суп — ниргъли, няkъ — рука — някъли, кьацl — хлеб —кьацlли, гlавадиш — масло — гlавадишли, гlинидз — родник — гlинидзли, тяй — жеребенок — тяйли, тlвахl — нога — тlвахlли, шалбар — шалвары — шалбарли, улкьай — окно — улкьайли, вахl — лицо — вахlли, хив — орех — хивли, чарх — тело — чархли, чирагъ — свеча — чирагъли, шанг — котел — шангли, шах—шах—шахли и др.

Унц — бык имеет для творительного формы: унцли и унцун, унцуни; шурай — озеро — шурайли и шурайин, шурайини.

b) Существительные, оканчивающиеся на "р", превращают его в "л" перед окончанием "ли" (§ 4), напр.: гьургьур — узда — гьургьулли, хlябсур — архалук — хlябсулли, муцlур — борода — муцlулли, муир — сон — муилли, кьар — трава — кьалли и т. п.

c) Существительные, оканчивающиеся на "л" или "н" в именительном, заменяют эти окончания через "й" в творительном, отсюда происходят такие формы "йин" и "йини". Напр.: барткел — олень — барткей (барткейин, барткейини), зен — убыток — зей, хьунул — жена — хьунуй, ял — грива — яй, кlуцlул — ложка — кlуцlуй, кlарахъан — аварец — кlарахъай, мур`ул — муж — мур`уй, кьвял — корова — квяй, сукъбан — чоха — сухъбай, супил — усы — супий, сикlал — вещь — сикlай, урцул — дрова — урцуй, шин — вода — ший и т. п. Джагlялал — утро имеет творительный — джагlяй.

d) Существительные, оканчивающиеся на гласную, если только ей не предшествуют ни "р", ни "л", обычно присоединяют слог "ли" к именительному, напр.: а — желудок бараний — али, аб`а — курица — аб`али, анкlи — пшеница — анкlили, анда — лоб — андали, бурида — топор — буридали, бурха — потолок — бурхали, бархlи — солнце — бархlили, губи — мост — губили, гъвабза — мужчина — гъвабзали, галга — дерево — галгали, гандзи — лестница — гандзили, гваза — кобыла — гвазали, гата — кошка — гатали, гурда — лисица — гурдали, га — уголь — гали, дубси — красная медь — дубсили, духlа — снег — духlали, дагъва — петух — дагъвали, диркьа —равнина — диркьали, дуги — ночь — дугили, дурхlя — ребенок— дурхlяли, дзи — соль — дзили, гьая — веревка — гьаяли, гьуни — дорога — гьунили, хlава — рубаха — хlавали, хlянтlа — паук — хlянтlали, хlамхlа — осел —хlамхlали, хlяка — шуба — хlякали, гlиргlва — дым — гlиргlвали, квани — живот — кванили, кива — баран — кивали, кlатlа — лопата — кlатlали, кlими — хвост — кlимили, кlа — лист— кlали, хъу — пашня — хъули, хъулки — вор — хъулкили, къакъаба — перепел — къакъабали, къяна — ворона —къянали, къаркъа — камень — къаркъали, къача — теленок —къачали, къадагъа — запрещение — къадагъали, лига — кость — лигали, лихlи — ухо — лихlили, лутlи — подкова — лутlили, мухъи — ячмень — мухъили, мургьи — золото — мургьили, миъ — лед — миъли, мукаки — рог — мукакили, мухча — кошелек — мухчали, ниъ — молоко — ниъли, нусиа — сыр — нусиали, никва — ноготь — никвали, кьапlа — папаха — кьапlали, кьакьа – ущелье — кьакьали, кьяйда — вид — кьяйдали, гlибшни — осень — гlибшнили, гlини — зима — гlинили, гlятlа — лягушка — гlятlали, гвандза — земля — гвандзили, гlами — отверстие —гlамили, рудзи — сестра — рудзили, рурси — дочь — рурсили, вава — цветок — вавали, улибхьа — седло — улибхьали, ундза — дверь — ундзали, уръи — звезда — уръили, ургlва — курица — ургlвали, урчи — лошадь — урчили и т. д.

e) Существительные, оканчивающиеся на "ра" или "ри", в творительном заменяют эти слоги на "лли": гунири — сеновал — гунилли, гидгари — яйцо — гидгалли, джибкъяри — воробей — джибкъялли, дубура — гора — дубулли, хъуцlара — плечо — хъуцlалли, муцари — стена — муцалли и др.

f) Существительные, оканчивающиеся на «ла» или «ли», заменяют в творительном падеже эти слоги большей частью посредством «й».

Как-то: адам’или — человек — адамий, архlяла — шелк — архlяй, хlули — глаз — хlуй, хъали — дом — хъай, гlванила — подущка — гlваний, ургала — середина — ургай, цlицlимкала — бабочка — цlицlимкай, чlичlала — змея — чlичlай; гlилала — зад — гlилалай, давла — богатство — давлали, мухlли — рот — мухlлили, ула — сито — улали.

§ 15. Самое употребительное окончание родительного падежа единственного числа есть "ла", которое, следовательно, только конечной гласной отличается от формы творительного падежа на "ли". Таким образом, имеем для предыдущих примеров: арцла, буртла, бурушла, бадзла, бикlла, бицlла, гъабшла и т. д. Унц - бык - имеет две формы родительного: унцула и унцла. Подобным образом: гьургьулла, хlябсулла, муцlулла, муилла, кьалла.

Существительные, оканчивающиеся на "ал" или "ан", имеют родительный падеж на "е"; "ел" — "е"; "ал", "ан", "ил", "ин" — "а"; "ул" — "ва". Таким образом: кьвял — кьвя, сикlал — сикlа, кlарахъан — кlарахъа, сукъбан — сукъба, джял — джя, барткел — бартке, зен — зе, супил — супе, шин — шё, хьунул — хьуна, кlуцlул — кlуцlва, муръул — муръва, урцул — урцва. Джагlялал имеет родительный джагlя.

Существительные, означающие предметы неодушевленные и оканчивающиеся на а или е, если только окончанию не предшествуют ни р, ни л, принимают для родительного а. Например: а — а, архlя — путешествие — архlя, анда — анда, бурида — бурида, бурха — бурха, галга — галга, га — га, духlя — духlя, диркьа — диркьа, гьая — гьая, хlава — хlава, хlяка — хlяка, гlиргlо — гlиргlо, кlатlа — кlатlа, кlа – кlа, къаркъа — къаркъа, къадагъа — къадагъа, лига — лига, мухча — мухча, нусиа — нусиа, никва — никва, кьапlа — кьапlа, кьакьа — кьакьа, кьяйда — кьяйда, вава — вава, улибхьа — улибхьа, ундза — ундза, вацlа — вацlа, ургlа — ургlа, цlа — цlа.

Существительные же, оканчивающиеся на а и означающие существа одушевленные, разумные и бессмысленные, образуют родительный путем присоединения слога ла к форме именительного. Например: ада — адала, аба — абала, гъвабза — гъвабзала, гваза — гвазала, гата — гатала, гурда — гурдала, хlамхlа — хlамхlала, кива — кивала, къакъаба — къакъабала, къяна — къянала, къача —къачала, гlятlа — гlятlала, ургlва — ургlвала, ваца — вацала, чатlа — чатlала, чlикlа — чlикlала, чlака — чlакала. Дурхlя – ребенок - имеет в родительном дурхlяла или дурхlя.

Существительные, оканчивающиеся на ра, образуют родительный на лла: дубулла, хъуцlалла, хъубзалла, уркулла; цура имеет цурала, мура — мурала. Оканчивающиеся на ала имеют родительный на а: гlилала — гlила, ургала — урга, цlицlимкала — цlицlимка; чlичlала - чlичlа; архlяла – шелк – имеет архlя, гlванила — гlванила, давла — давла, ула — ула.

Хlире - полдень, сохраняет ту же форму — хlире и в родительном.

Существительные, оканчивающиеся на и, принимают в родительном е, как-то: анкlи — анкlе, варгьи — варгье, губи — губе, гандзи — гандзе, дубси — дубсе, дуги — дуге, дзи — дзе, гьуни — гьуне, квани — кване, кlими — кlиме, лихl — лихlе, лутlи — лутlе, мухъи — мухъе, мургьи — мургье, мукаки – мукаке; гlибшни — гlибшне, гlини — гlине, гlанджи — гlандже, гlвями — гlвяме, рурси — рурсе, ур и — ур е, урши — урше, хви — хве, губи — губе, ширши — ширше, ши — ше. Но хъулки имеет хъулкила, миъ — миъла, ниъ — ниъла, рудзи — рудзила, урчи — урчила, удзи — удзила. Трехсложные, оканчивающиеся в именительном на ри, имеют родительный на лла: гунилла, гидгалла, джибкъялла, муцалла, михъилла; хlвари имеет хlварила.

Из числа оканчивающихся на ли: адамъили имеет адамъе, хlули — хlва, хъали — хъа, мухlли — мухlле.

Существительные, оканчивающиеся на у, имеют родительный на ва: хъу — хъва, урхьу — урхьва, дару — лекарство — дарва, даршу — примирение — даршва.

§ 16. При известной форме творительного падежа, образование дательного единственного числа не представляет никаких затруднений: в простейшей форме творительного присоединяется с. Таким образом: арцлис, буртлис, бурушлис и пр., гьургьуллис и пр., барткес, дзейс, хьунуйс и пр., анкlилис, андалис и пр., гуниллис, гидаллис и пр., адамъийс, гьуйс, кlайис и пр. Ада — отец имеет в дательном адас, аба — мать — абас.

§ 17. Общее окончание именительного падежа множественного числа есть буква и, впереди которой, в большей части случаев, вводится одна из букв: н, в, м, р, т. Гласные именительного единственного часто подвергаются изменениям при образовании множественного числа. Все таковые условия едва ли можно подвести под определенные правила. При том, нередко встречаются существительные, имеющие для множественного числа несколько форм, не представляющих никакого взаимного различия по значению. Об этих формах природные хюркилинцы обыкновенно отзываются, что можно сказать и так, и так. Рассмотрим особо все формы, которые может принимать множественное число.

a) Окончание и.

Самая простая форма встречается для весьма немногих существительных, кончающихся на согласную и присоединяющих к ней и для множественного числа. Таковы суть: кьвял - корова — кьвяли, унц—бык — унци, xив — орех — xиви; урчи — лошадь имеет и во множественном урчи, миг — дуб и желудь — мигви. Выпускают предпоследнюю гласную: джибкъяри — воробей — джибкъри, кlуцlул — ложка — кlуцlли, уркура — арба — уркри; переменяют а или и на у: адамъили — человек — адамъули, бицl — волк — буцlи, гидгари — яйцо — гидгури, кlарахъан — аварец — кlарахъуни, хъубзара — земледелец — хъубзури, цlицlимкала — бабочка — цlицlимкули, имиала — муравей - имиули, багlми — сноп — вугlми; бикl — голова имеет бурги, редко бикlани; хъали — дом — хъулли, мулекъ — червяк — мулкъи, муръул — муж — муъли.

b) Окончание ни встречается весьма часто.

Следующие слова, кончающиеся на согласную, вводят а перед окончанием ни: арц — серебро — арцани, бурт — сметана — буртани, бикl — голова — викlани, вяхl — лицо — дяхlани и бяхlани (§ 8), raв — дым — raвaни, гъум — песок — гъумани, гъaй — слово — гъайяни, дукl — ярмо — дукlани, дум—ковер — думани, дуцl — бег — дуцlани, зен — убыток — зенани, дзаб -дождь —дзабани, хlеб — весна — хlебани, ял — грива —ялани, хъвяб — шея — хъвябани, къакъ — спина —къакъани, къуш — шалаш — къушани, ниргъ — похлебка — ниргъни, гlявадиш — масло —гlявадишани, шин—вода—шинани, шах—шах—шахани.

Следующие слова, кончающиеся на согласную, вводят у перед окончанием ни: дурадз — соха — дурадзуни (чаще дурдзми), гьалмагъ — друг — гьалмагъуни, кlабатl — поднос — кlабатlуни, къyвaт — сила — къуватуни, вахчаг — шалвары — вахчагуни.

Слова двусложные, кончающиеся на гласную, обыкновенно выпускают ее перед окончанием ни, напр. ада — отец — адни, аба — мать — абни, бурха — потолок — бурхни, губи — мост — губни, гата — кошка — гатни, гурда — лисица — гурдни, rвазa — кобыла — гузни, rваджа — сука —гуджни, гъвабзa — мужчина — гъубзни, дубси — медь — дубсни, хlава —рубаха — хlавни, хlяка — шуба — хlякни, кивa — баран — кивни, кlатlа — лопата — кlатlни, хъулки — вор — хъулкни, къача — теленок — къачни, мухча — кошелек — мухчни, кьапlа — папаха — кьапlни, гlатlа — лягушка — гlатlни, вава — цветок — вавни, ваца — мышь —вацни, урхьу — море — урхьни, цlуби — очаг — цlубни, чатlа — ласточка — чатlни, чlикlа — цыпленок — чlикlни, чlака — орел — чlакни. Следующие слова, оканчивающиеся на -вa и -вe, отбрасывают этот слог перед окончанием -ни, напр. дагъва — петух — дагъни, дурхlвя — ребенок — дурхlни, гlиргlва — дым — гlиргlни, ургlва —курица — ургlни.

Трехсложные слова, кончающиеся на гласную, принимают окончание -уни; къадагъа — запрещение — кадагъуни, улибхьа — седло — уливхьуни; бурида — топор имеет бурдуни, къакъаба — куропаткa — къакъабуни, дарриа — копна — дарриуни.

Бархlи — день имеет бурхlни, хьунул — жена — хьунни.

с) Окончание би всего чаще встречается в виде -урби и -руби, кроме того: анкlи — пшеница — анкlурби, анда — лоб — андруби, гандзи — лестница — гандзруби, диркьа — равнина — диркьурби, дуги — ночь —дугруби, мухъи — ячмень — мухъурби и мухъруби, кьакьа — ущелье — кьакьурби и кьакьруми, кьяйда – вид — кьяйдурби, дяхъи — рана — дяхъуруби, гlини — зима — гlинурби, гвандза — земля — гвандзурби, yндза — дверь — ундзурби, вацlа — лес — вaцlурби, урга — молотильня — ургурби, духlя — снег — духlурби, гlинидз — родник — гlиндзурби и гlиндзруби.

Из числа односложных слов, кончающихся на согласную, находим: дис — нож — дисби, някъ — рука — някъби, къвянкъ — нос имеет къвянкъуби, дирхъ — конюшня — дурхъби, див — слово—дугьби.

Двусложные слова, кончающиеся на гласную, обыкновенно отбрасывают ее перед окончанием -би, как-то: гьая — веревка — гьайби, хlули — глаз — хlулби, хlянтlа — паук — хlянтlби и хlянтурби, лихlи – ухо — лихlби, мура — сено — мурби, рудзи — сестра — рудзби, рурси — дочь — рурсби, удзи — брат — удзби, урши — сын —уршби, нусиа — сыр имеет нусби; вводят у перед окончанием -би: галга — дерево — галгуби, къаркъа — камень — къаркъуби, лига — кость — лигуби, мухlли — рот — мухlлуби. Гунири — сеновал имеет гуннуби, духьала — крыло — духьлуби, дзихини — перекладина — дзихнуби, хъуцlара — плечо — хъуцlруби, гlванила — подушка — гlваннуби, багьана — причина — багьнуби, никва — ноготь — никуби; миъ — лед имеет миъби и муъби.

d) Окончание -ми присоединяют прямо к именительному единственного числа слова: дус — год — дусми, кlа — лист — кlами, хъy — пашня — хъуми, тlвяхl — нога— тlвяхlми, цlа — огонь — цlами, ши — селение — шими; выпускают при этом гласную конечного слога: буруш — тюфяк — буршми, дурадз — соха — дурдзми (также дурадзуни), лутlи — подкоба — лутlми, дару — лекарство — дарми, гlвари — заяц — гlварми, цура — свинья — цурми; уръи — звезда имеет уръми, бикьри — свидетель — бикьруми, гъвари — борозда —гъурми, давла — богатство — давлуми, ула — сито — уллуми, чlичlала — змея — чlичlлуми, къяна — ворона — къвямми, квани — живот — кумми.

e) Следующие существительные односложные и заключающие в себе гласную а, принимают во множественном окончание -ри, при чем а превращается в у: бадз — месяц — будзри, анхъ — сад — унхъри, гъабш —рыба —гъубшри, хlаркl — река — хlуркlри, яз — медь — юзри, хъалхь — крыша — хъулхьри, кьap — трава — кьyppи, кьацl — хлеб — кьуцlри, чарх — тело — чурхри, шанг — котел — шунгри. Подобным же образом: хlамхlа — осел — хlумхlри, мукаки — рог— мукукури; кlими — хвост имеет кlимри, гlвями —отверстие — гlвямри; тяй — жеребенок имеет твяйри, xви — собака — хури, гьуни — дорога — гьундури (также гьумми).

f) Окончание -ти множественного присоединяют к именительному падежу единственного числа существительных: барткел — олень — барткелти, дуцlрум — лето — дуцlрумти, джагlалал — утро— джагlалалти, гьypгьyp — узда — гьургьурти, багала — помощь — багалати, хlябсур — архалук — хlябсурти, муцlур — борода — муцlурти, муир — сон — муирти, супил — ус — супилти, сикlал — вещь — сикlалти, yлкьай — окно — yлкьайти, урцул — дрова — урцулти, шуpaй — озеро — шурайти. Следующие трехсложные отбрасывают конечную гласную: дубура — гора — дубурти, михъири — грудь — михъирти, гlилала — зад — гlилалти, ургала — середина ургалти.

Переменяют а на у: лагъ — раб — лугъри, муцари — стена — муцурти, далай — песня — далуйти, сукъбан — чоха — сукъбунти и сукъбанти; базриган — торговец — базригуни и базриганти.

§ 18. Как вы видите, образование именительного падежа множественного числа не может быть подведено под определенные правила, но, по данной форме именительного, образование всех прочих падежей множественного числа не представляет ни малейших затруднений.

а) Творительный падеж образуется из именительного переменой окончания -и на -а. Таким образом: кьвял — кьвяла, унци — унца, арцани — арцана, адни — адна, аникърби — анкъурба, дусми—дусма, дзубри — дзубра, барткелти — барткелта. Подобно как и в единственном числе, творительный множественного принимает еще формы на -ан и на -ани; кьвялаан или кьвялаани, унцаан или унцаани и т. д.

b) Родительный падеж образуется из именительного переменой окончания -и на -ела: кьвялела, унцёла, арцанёла, аднёла, анкlурбела, дусмёла, будзрёла, барткелтёла.

c) Дательный падеж образуется из именительного переменой окончания -и на -ес: кьвялес, унцес, арцанес, аднес, анкlурбес, дусмес, будзрес, барткелтес.

§ 19. Следующие предложения представляют примеры употребления всех этих падежей.

Именительный:

Тупанг бацlли саби — ружье пусто есть, т. е. не заряжено.

Дила удзили бицl хьабушиб — моим братом волк убит.

Хlула ада духул caй—твой отец умен есть.

Дила аба гlяхlна сари — моя мать хороша есть.

Нушила дурхlни кьуръайзиб саби — наши дети в Коране находятся, букв. в учебе находятся, т. е. изучают Коран.

Ишбархlи хъубзури дудзанербикьвян — сегодня земледельцы в лес пошли, т. е. за дровами или т. п.

Иш дус бурхlни гlяхlти сари — в этом году дни хороши есть.

§ 20. Равняющий:

Дила удзи хlуцад ливри — мой брат с тебя был (ростом или годами).

Myкьара сунна абацад либ — ягненок с свою мать есть.

Нуницад табтурти дилчlин хlунна — сколько книг мною прочитаны, да прочитаются и тобою, т. е. прочитай столько же книг, сколько я.

Нушила шаб гlяхlтицад вайти урхlра либ — в нашем ауле сколько хороших, столько и дурных людей суть, т. е. сколько хороших, столько и дурных людей.

Хlушацад ваасли нура кьуръай учlус — с вас когда вырасту, и я Кораном читать буду, т. е. буду читать Коран.

Хlуушила шарцад хlяйвантeгy нушила шар — в вашем сколько ауле животных нет в нашем ауле, т. е. у вас более скота, чем у нас.

§ 21. Уподобляющий:

Хlугъуна удзи ибкlиб дила — подобный тебе брат умер мой, т. е. у меня умер брат, подобный тебе.

Гьишди твяйразибад гlяхlнагъуна хlуд буца — из этих жеребят хорошему подобного тебе поймай, т. е. из числа этих жеребят возьми себе получше.

Хlушила адагъунти духути дитагьира хlушара — вашему отцу подобными умными сделайтесь и вы, т. е. будьте умны подобно вашему отцу. Здесь отцу уподобляются дети множественного числа, и по сему адагъунти.

Гьит дурхlвя сунна удзбигъуна caй — этот ребенок на своих братьев похож.

Нушила дурзайзирад джагватигъунти мукьри хlуд лугас— из нашего стада красивым подобных ягнят тебе отдам, т. е. из нашего стада отдам тебе тех ягнят, которые получше.

Гьишди хъуллигъунти сари нушила хъуллира — этим подобные дома суть и наши дома, т. е. и наши дома похожи на эти.

§ 22. Тождественный: гlяраб нап’оан цlудаллийрар — араб как нефть черный бывает.

Адаоан урши махlур ахlин — как отец сын безумен не есть, т. е. сын не такой безумец, твой отец.

Хlуоан ну урух ахlирус цурализивад — как ты я боязлив не буду около кабана, т. е. я не боюсь, как ты, кабана.

Хlушаоан гьамадли эpxвиc ахlирус ну галгалиши — как вы, легко взлезть не могу я на дерево.

Хlула удзбиоан ухъуцlлехlинни хlу — как твои братья ты не есть бледный, т. е. ты не бледен, твои братья.

Хlypa ункъливчlин царилти мутагlялимтиоан — и ты хорошо учись, как другие ученики.

§ 23. Уступительный: Гвlарийшиб гурда хъярхъил бирар — чем заяц, лисица быстрее.

Абайшир рурси духул сари — чем мать, дочь умнее.

Хlуйшив ну ахълира — чем ты, я выше.

Вицlал ахlбучlантайшив ца учlани гьалав сай — десять чем безграмотных, один грамотный впереди есть, т. е. один грамотный более стоит, чем десять безграмотных.

Давлашибтийшиб мискинти бахъал саби нушила шаб — чем богатых, бедных много есть в нашем ауле, т. е. в нашем ауле более бедных, чем богатых.

Хlула абайшир гlяхlна хlа хьунул адам'или шехlдаира нуни — чем твоя мать, хорошего нрава женщина не видана мною, т. е. не видывал я женщины столь благонравной, как твоя мать.

Нушилайшиб хъярхъил урчёгу нушила шаб — чем наша быстрая лошадь нет в нашем ауле, т. е. в нашем ауле нет лошади быстрее нашей.

§ 24. Творительный: нуни гlвяри хьабушира тунангли — мною заяц убит ружьем.

Хlула удзили гьавяхъяра ну — твоим братом выгнан я.

Нуни дирхьали бяхъяра хвилиши — мною палкой ударено по собаке, т. е. я ударил палкой собаку.

Гьиш хlябсур хlула рудзили артlибил саби — этот бешмет твоей сестрой сшит был.

Бугlми дугули сари унца—снопы съедаются быками.

Дуги дахъал маза хьадушили сари буцlа — вчера много овец убито (растерзано) было волками.

Гlяхти дурхlна ада-абала ибил бикьу — хорошими детьми отцом-матерью сказанное делается.

§ 25. Родительный: тунангла хlярхlя хъярхъил бирар — ружья пуля быстра бывает, т. е. ружейная пуля быстра.

Хъинджа бяхl бугал бирар — кинжала лезвие остро бывает.

Дила удзила урше хъали саби гьиш — моего брата сына дом есть этот.

Нушила унцела дугини адирхулли сари — наших быков корм кончен есть.

Шантёла муса нушаан бирцахlбирцухlа — аульных жителей угодье нами не продается.

Дила уршбела дурхlни духути саби — моих сыновей дети (мои внуки) умны суть.

§ 26. Дательный: унц барсбякьира урчилис — бык променян мною лошади, т. е. на лошадь.

Адас ахlбигул сикlал намра ахlбиги – отцу не желаемая вещь и мне не желательна, т. е. чего отец не хочет, того и я не хочу.

Дила уршилис сайишив хвалайс къуллукъ бякьис бигухъу - моему сыну себя большему услугу сделать желательно, т. е. мой сын желает услужить старшему себя.

Нушила хlяйоантес кьарагу дубурташиб - нашим скотам (нашей скотине) нет травы на горах, т. е. для нашей скотины нет на горах корма.

Муршбес аршикъвяни бургар нушила шаб - серпам жнецы найдутся в нашем ауле, т. е. найдется кому жать нашими серпами. (Обычно хозяин заготовляет серпы и дарит их жнецам в виде оплаты за работу).

Мискинтес садакьа бакьали кири биур - бедному милостыня если сделается, благо тому, кто подает милостыню бедным.

§ 27. Основные формы местных падежей принимают существительные, обозначающие цель движения, когда при этом не выражается никакого различия в относительном положении предмета движущегося и предмета, к которому или в который производится движение, т. е. когда ни один из них не выше и не ниже другого. Таковые формы образуются посредством присоединения слогов -зи, -чу или -хlи к простейшей форме творительного падежа единственного или множественного числа, т. е. в окончаниях -ли, -й или -а (§§ 14 и 18). Таким образом, от слова ножик составляются местные формы: дислизи, дисличу, дислихlи, во множественном числе: дисбази, дисбачу, дисбахlи. Ада - отец и аба - мать не имеют для творительного падежа единственного числа формы на -ли, их формы будут: адази, адачу, адахlи и абази, абачу, абахlи; во множественном числе, согласно общим правилам: аднази, адначу, аднахlи и абнази, абначу, абнахlи.

Для означения покоя при тех же условиях относительного положения, прибавляются к предыдущим формам категорические буквы (в, р, б), смотря по тому, в какой категории принадлежит предмет, покоящийся. Таким образом: дислизив, дислизир, дислизиб; дисличув (р, б) дислихlив (р,б); во множественном числе: дисбазив (р, б), дисбачув (р, б), дисбахlив (р, б).

Если движение есть удаляющееся, но индифферентное в отношении к положению предмета покоящегося, т. е. ни вверх, ни вниз, и, при том, сближающееся к говорящим, то к форме покоя присоединяется слог -сад: дислизивсад, дислизирсад, дислизибсад; дисличувсад (р,бв),дислихlивсад (р, б); во множественном: дисбазивсад (р, б), дисбачувсад (р, б), дисбахlивсад (р, б).

Если движение происходит при тех же условиях, но, вместе с тем, есть удаляющееся и от говорящего, то к первоначальным формам, означающим движение, присоединяется слог -ббит: дислизиббит, дисличуббит, дислихlиббит; во множественном: дисбазиббит, дисбачуббит, дисбахlиббит.

При движении, удаляющемся снизу вверх, для предмета, остающегося в покое, прибавляется слог -ад в форме, означающей покой. Таким образом: дислизивад, дислизирад, дислизибад; дисличувад, дисличурад, дисличубад; дислихlивад, дислихlирад, дислихlибад; во нножественном числе: дисбазивад, дисбазирад, дисбазибад; дисбачувад, дисбачурад, дисбачубад; дисбахlивад, дисбахlирад, дисбахlибад.

При движении, удаляющемся сверху вниз, для предмета, остающегося в покое, прибавляется слог -хьад в форме, означающей покой. Таким образом: дислизивхьад, дислизирхьад, дислизибхьад; дисличувхьад, дисличурхьад, дисличубхьад; дислихlивхьад, дислихlирхьад, дислихlибхьад; во множѳственном числе: дисбазивхьад, дисбазирхьад, дисбазибхьад; дисбачувхьад, дисбачурхьад, дисбачубхьад; дисбахlивхьад, дисбахlирхьад, дисбахlибхьад.

§ 28. Рассмотрим теперь знания всех этих форм.

Единственное число.

Сближение . . . вацlализи — в лес.

Покой . . . . вацlализив (р, б) в лесу.

Удаление . . . вацlализивсад (р,бв) из лесу.

Удаление . . . вацlализиббит — из лесу.

Удаление снизу… вацlализивад (р,бв) - из лесу вверх.

Удаление вниз… вацlализивхьад (р, б) - из лесу вниз.

Множественное число.

Сближение . . . вацlурбази — в лес.

Покой . . . . вацlурбазив (р, б) в лесу.

Удаление . . . вацlурбазивсад (р,б) из лесу.

Удаление . . . вацlурбазиббит — из лесу.

Удаление снизу… вацlурбазивад (р,б) - из лесу вверх.

Удаление вниз… вацlурбазивхьад (р, б) - из лесу вниз.

Ну гьарахъиъирв шилизи - я углубился в аул.

Гьитис вацlализи вашис бигухъу — ему в лес ходить нравится.

Нушила хlвантализи цlадихбили сари – в нашу скирду огонь попал.

Гьиш галгализиб умха либ — в этом дереве дупло есть.

Нушила хъайзир дахъал вацни лир – в нашем доме много мышей есть.

Дила удзила бикlлизиб дяхъи били саби - у моего брата в голове (на голове) рана сделалась.

Урхьназирсад гамри квачlли дикьули сари – из морей (с морей) корабли приплывают.

Урги дура бихьиб галгализиббит - стрела вне попала из дерева, т. е. прошла сквозь дерево.

Гьиш шурайзиббит квач дякьили, итил дубли дуралхьас ну — через озеро плывя, на другой берег выйду я.

Ца пада арсур галгализибад — летучая мышь полетела из дерева.

Шин дура дихьиб гвандзализирад — вода вне вышла из земли, т. е. показалась поверх земли.

Гьишди тупангуназибад худ бигул аса — из этих ружей тебе желательное возьми, т. е. возьми любое из числа этих ружей.

Хула хулбазирад нургъби дашули сари — из твоих глаз слезы идут, т. е. льются.

§ 29. Единственное число.

Сближение... вацlаличу — к лесу.

Покой... вацlаличув (р, б) - у леса.

Удаление... вацlаличувсад (р, б) - от леса.

Удаление... вацlаличуббитт — от леса.

Удаление снизу вацlаличувад (р, б) - от леса вверх.

Удаление вниз вацlаличувхьад (р, б) - от леса вниз.

Множественное число.

Сближение... вацlурбачу.

Покой... вацlурбачув (р, б).

Удаление... вацlурбачувсад (р, б).

Удаление... вацlурбачуббит.

Удаление снизу вацlурбачувад (р, б).

Удаление вниз вацlурбачухьад (р, б).

Хlяйоанти гьадахъяра вацlаличу — я погнал скотину к лесу.

Мазаличу гьабяхъя нушила хви — к баранам выгони нашу собаку.

Бицlлис вацlаличуб буис бигухъу — волк у леса жить любит.

Ну чардераши, адачув уар дила урши — пока я возвращусь, у отца будет жить мой сын (говорит женщина).

Дила рурси абачур датурра — мою дочь у матери я оставил.

Гьиш урчи нушачуб акlунил саби — эта лошадь у нас выкормлена.

Гlяхlна гвагl либхули саби двагlли вацlаличубсад — хороший запах несется ветром из лесу (на ровном месте).

Хункалличубсад нушачу хвалал гьуни либ — от Хункяра (Турецкого Султана) до нас большая дорога есть, т. е. от Султана до нас далеко.

Нушачуббит хlула хъайгlи кицли саби — от нас до твоего дома близко есть.

Вацlаличуббит букlун гьарахъихьиб — от леса пастух удалился (в сторону противоположную говорящему).

Гьарахъливъин вацlаличувад — стань вверх от леса, т. е. выше леса.

Дила удзи хlушачувад арукьяс ахlбигули сай — мой брат от вас уйти не хочет.

Хlяйоантачувад гьарахъмайруд — от скотины не удаляйся.

Ца вайна тlама иргъулла вацlаличубхьад — дурной голос (зловещие звуки) слышу я из лесу (лес выше говорящего).

Дубуллиширти мазаличурхьад хури гъям дикlули сари — нагорных от баранов собаки лают, т. е. слышен лай собак со стороны баранов, пасущихся на горе.

§ 30. Единственное число.

Сближение... вацlалигlи — к окрестности леса.

Покой... вацlалигlив (р, б) - подле леса.

Удаление... вацlалигlивсад (р, б) - от леса.

Удаление... вацlалигlиббит — от леса.

Удаление снизу вацlалигlивад (р,бв) - от леса вверх.

Удаление вниз вацlалигlивхьад (р, б) от леса вниз.

Множественное число.

Сближение... вацурбагlи.

Покой... вацуlрбагlив (р, б).

Удаление... вацlурбагlивсад (р, в).

Удаление... вацlурбагlиббит.

Удаление снизу вацlурбагlивад (р, б).

Удаление вниз вацуlрбагlивхьад (р, в).

Ца кьурч ухьабатурра нуни вацlалигlи — один саженец посадил я возле леса.

Маза битяхъиб вацlалигlиб — овца пропала около леса.

Цlалигlив ванайгьира ну — у огня согрелся я.

Двагl сабухъуй саби вацlалигlибсад — ветер дует со стороны леса (на ровном месте).

Нушила хъайгlивсад чалла вакlахlвакlиб хlучу — из нашего дома никто не пришел к тебе.

Вацlалигlиббит гьарахълехlин шилизи - от окрестностей леса далеко не есть в аул.

Ца хъайгlиббит ца хъайгlи гьаббулхъули бирар гьиш хви —от одного дома к другому бегает эта собака.

Хъубзара чарухъун вацlализивад — работник воротился из окрестностей леса (лес внизу).

Нушила хlванталигlибад гьабяхъяра урхlла унц — от нашей скирды прогнал я чужого быка.

Ца бицl гьабхьабакlиб вацlалигlибхьад — волк спустился от окрестностей леса (лес находится наверху).

Мискитlлизибхьад хlузи джибикlули саби шанти — от мечети тебя зовут аульчане.

§ 31. Таковые местные формы, по-видимому, свойственны всем существительным. Но, кроме того, некоторые существительные принимают особые формы, представляющие некоторые оттенки значения. Например:

Хъали - дом, твор. – хъай, форма местного падежа: хъайгlив (р, б) § 28 значит в доме вообще, хотя бы на крыльце или на дворе, или в стенах дома; хъулив (р, б) значит внутри дома, в комнате.

Хlушила хъайзи цlа дихьили сари - в ваш дом огонь попал, т.е. в вашем доме пожар.

Нушила хъайзиб цалла мигла дихь агу - в нашем доме ни одной дубовой балки нет.

Нушила хъулив чаллагу - в нашей комнате никого нет.

Хъулиб цlа бяхlяли саби - в комнате огонь потух есть.

Мухча - кошелек; формы местного падежа: мухчализив (р, б) и мухчанив (р, б).

Дила мухчализир дахъал къугъни лир - на моем кошельке много узоров есть.

Дила мухчанир дахъал арц лир - в моем кошельке много серебра (денег) есть.

Чlянкlа - ковер; чlянкlализив (р, б) и чlянкlанив (р, б) в ковре.

Гьиш чlянкlализир дахъал гlвамри лир - в этом ковре много дыр есть.

Хlула удзи хъябшизулли чlянкlанив арухиб - твой брат, заболев, в ковре унесен.

Кьванъи - сундук; кьванъилизив (р, б) и кьванъанив (р, б) в сундуке.

Гьиш кьванъилизиб цалла гlвабул агу - в этом сундуке ни одного гвоздя нет, т.е. он сколочен без гвоздей.

Гьиш кьванъаниб цалла гlвавул агу - в этом сундуке ни одного гвоздя нет, т.е. что внутри его не лежат гвозди.

Гьиш кьванъаниб мургье сагlат либ - в этом сундуке золотые часы находятся.

Мискит - мечеть; мискитлизив (р, б) и мискитанив (р, б) в мечети.

Гьиш мискитлизир нуни хьадихьибти къаркъа лир - в этой мечети мною положенные камни есть, т.е. при постройке мечети я положил несколько камней в стену.

Мискитанив мутагlялимти бучlули саби - в мечети ученики занимаются.

Подобным образом: где?

урга - молотильня - урганиб,

дубура - гора - дубриб,

киса - карман - кисаниб,

дирхъ - конюшня - дурхъиб,

гlайа - двор - гlайниб,

къадаула - крыльцо - къадауб,

махьи - хутор - махьаниб,

хъу - пашня - хъуб,

сунки - квашня - сунканиб,

биркьа - кадочка - биркьаниб,

бурха - потолок - бурханиб на потолке,

гlвами - отверстие - гlвамаб,

усанг - шалаш - усанганиб,

гlиникъ - пещера - гlиникъаниб или гlиникъиб,

хlяка - шуба - хlяканиб,

буруш - тюфяк - бурушаниб,

кlварчlа - шерстяное одеяло - кlварчlаниб,

уси - закром - усаниб,

кибза - место, где хранится мука - кибзаниб и пр.

Далее встречаются формы:

шин - вода - шуниб у воды (идти за водою),

шинкьан - мельница - шинкьана на мельницу,

дудзани - за дровами или по дрова,

чlугlа - хворост - чlугlанаб за хворостом,

кьар - трава - кьаллаб за травой,

гьуни - дорога - гьунихlанаб на дороге.

Эти последние формы имеют характер наречий.

Вообще все вышеозначенные формы подвергаются изменениям, согласно объясненному нами в § 27. Таким образом, от хъали - дом:

хъули - сближение,

хъулив (р, б) - покой,

хъуливсад (р, б) - удаление,

хъулиббит - удаление,

хъуливад (р, б) - удаление снизу,

хъуливхьад (р, б) - удаление вниз.

§ 32. Мы можем представить только весьма немного замечаний касательно окончаний, которые принимают существительные.

а) Окончание -кьяна служит для обозначения человека по роду его занятий; таким образом:

- арцlикьяна — полольщик (который полет негодную траву),

- аршикьяна — жнец,

- душикьяна — пастух крупной скотины,

- гlайиркьяна — охотник,

- гъажликьяна — богомолец,

- дигликьяна — молотильщик,

- муракьяна — косец.

Для множественного числа окончание -кьяна заменяется посредством -кьвяни:

арцlикьвяни, аршикьвяни, душикьвяни и т. д.

б) -диш служит окончанием существительных, означающих отвлеченно качество или состояние. Такое окончание присоединяется непосредственно к корню. Таким образом:

- гlяхl — гlяхlдиш — доброта,

- ахъ — ахъдиш — высота,

- гъвярцl — гъвярцlдиш — тонкость,

- ухъна — ухънадиш — старость,

- хвала — хваладиш — величина,

- цlудар — цlудардиш — чернота и пр.

Такие существительные могут изменяться по родовым буквам, сообразно с родом и числом предмета, к которому они относятся, например:

- уршу — уршудиш, дуршудиш, буршудиш — толстота,

- вацl — вацlдиш, дацlдиш, бацlдиш — пустота.

Все существительные на -диш имеют:

- творительный на -ли (-лиин, -лиини),

- родительный на -ла,

- именительный множественного на -уни.

Так, например, от гlяхlдиш:

- творительный: гlяхlдишлиин, гlяхlдишлиини,

- родительный: гlяхlдишла,

- именительный множественного: гlяхlдишуни.

Некоторые из таких существительных требуют в единственном числе -лир, а не -лив (§ 9), например:

- адамъилидиш — человечество (в значении чувств, понятий человеческих),

- гlяхlгъвабзадиш — храбрость,

- муръулдиш — мужество.

в) -ни служит окончанием для отглагольных существительных, например:

- от вакlис, дакlис, бакlис — прийти происходят вакlни, дакlни, бакlни — прихождение;

- от вякьис, дякьис, бякьис — сделать: вакьни, дакьни, бакьни — сделанье и т. п.

Творительный падеж единственного числа оканчивается на -ли (-лиин, -лиини), родительный на -е:

вакlни, вакlнили, вакlне и т. п.

Во множественном числе такие существительные, по-видимому, не употребляются.

§ 33. В хюркилинском языке не встречается ни увеличительных, ни уменьшительных форм: хъали - дом, биштlал хъали - малый дом, домик; хвалал хъали - большой дом, домище.

Незаметно также каких-либо общих правил для образования названий вмещающих предметов: дзи - соль, дзилкь - солонка; ниъ - молоко, ниъхьартlан - молочник; шикья - чернила, шикьяхьартlан - чернильница; чягъир - вино, чягъирхьартlан - сосуд для вина. Слово хьартlан происходит от глагола хьартlис - лить.

Названия как действователей, так и орудий действия обычно выражаются с помощью причастий, например: от учlис (читать) - учlани - читатель, собств. читающий; от булъис (резать) - булъани - резак.

§ 34. Различие пола существ разумных выражается обыкновенно изменением родовых букв в тех существительных, которые подлежат таковым изменениям, напр. игнаба - любовник, дигнаба - любовница; ухъна - старик, духъна - старуха. В противном случае прибавляют муръул - мужчина, хьунул - женщина, урши - сын, рурси - дочь и т.п. Напр. адамъили значит человек вообще, муръул адамъили - мужчина, хьунул адамъили - женщина.

Самостоятельных названий для обозначения родства встречается немного: адала удзи (брат отца), абала удзи (брат матери) дядя, адала рудзи (сестра отца), абала рудзи (сестра матери) тетка и т.п. Есть общие названия для выражения целых категорий родства, так напр. хъубиш, множ. хъубишуни обозначает всех родных мужа в отношении к жене, и наоборот всех родных жены в отношении к мужу: хъубиш ада - тесть, хъубиш аба - теща, хъубиш дурхlя - зять (брат мужа или жены), хъубиш рурси - свояченица. Подобным образом: угай ада - отчим, угай аба - мачеха, угай урши - пасынок, угай рурси - падчерица; удзикьар - двоюродный брат, рудзикьар - двоюродная сестра; кьариган, множ. кьариганти - троюродный, кьариган урши - троюродный племянник, кьариган рурси - троюродная племянница; кьариган муръул - вообще мужчина, находящийся в троюродном родстве, кьариган хьунул - тоже о женщине; гариган - четвероюродный, туриган - пятиюродный; баръихъан - еще более отдаленное родство.

Пол домашних животных, составляющих предмет хозяйской заботливости, обозначается особыми названиями, равно как возраст их и другие обстоятельства: кива - баран, маза - овца, мукьара - ягненок; унц - бык (всего чаще вол), кьвял - корова, къача - теленок, бугъa - бычок, кьарга - нетелившаяся корова; урчи - лошадь (вообще), хlиргьва - жеребец, гваза - кобыла, тяй - жеребенок, бурхъа - мерин (урхъа евнух); даткъва - петух, абъа - курица, чlикlа - цыпленок. Вообще же, для обозначения пола животных мужского прибавляется марга - самец, женского гваджа - самка; для обозначения приплода дурхlя - ребенок, напр. синка или марга синка - медведь, гваджа синка - медведица, синкала дурхlя - медвежонок; гата - кошка, марга гата - кот, гваджа гата - кошка, гатала дурхlя - котенок; чlака - орел, гваджа чlака - орлица, чlакала дурхlя - орленок; хви - собака, марга хви - кобель, гваджа хви - сука, кацlа - щенок; хlамхlа или марга хlамхa - осел, гваджа хlамхlа - ослица, дягва - осленок.

§ 35. Прилагательные, означающие качество или обстоятельства, образуются посредством присоединения к простым корням того или другого окончания.

а) Если простой корень кончается на гласную, то прилагательное образуется помощью присоединения к нему окончания -л, напр. ара-арал-здоровый, акьу-акьул-праздный, вяхlу-вяхlул-прохладный, уршу-уршул-толстый, дурхъа-дурхъал-дорогой, дургlа-дургlал-дешевый, духу-духул-умный, джагва-джагвал-красивый, гьарза-гьарзал-просторный, хьура-хьурал-пеший, хlилта-хlилтал-худощавый, иштlа-иштlал-малый, кумха-кумхал-общий, кlвирка-кlвиркал-сложенный вдвое, муръи-муръил-сладкий, гlиркъа-гlиркъал-длинный, гlула-гlулал-неполный, рази-разил-довольный, сага-сагал-новый, тlутlу-тlутlул-разбросанный, умъу-умъул-чистый, уга-угал-острый, вага-вагал-сухой, вана-ванал-теплый, хвала-хвалал-большой, цахlна-цахlнал-собранный, чlукьа-чlукьал-худой, чlумъа-чlумъал-твердый и пр. От корня ухъна прилагательное есть также ухъна-старый, от хьура-хьурал и хьура-пеший, от цlуръа-цlуръал -сирота.

b) Если простой корень кончается на согласную, то прилагательное всего чаще образуется помощью присоединения к нему окончания -ил, напр. ахъ-ахъил-высокий, вацl-вацlил-пустой, уцlар-уцlарил-жаркий, угlар-угlарил-холодный, вамсур-вамсурил-усталый, гуш-гушил-голодный, гвагl-гвагlил-пахучий, гъудур-гъудурил-смешанный, дикl-дикlил-тяжелый, диркь-диркьил-ровный, джагь-джагьил-возмужалый, гьарахъ-гьарахъил-далекий, гьамад-гьамадил-легкий, киц-кицил-близкий, карцl-карцlил-сильно желающий, кумк-кумкил-легкий, ках-кахил-робкий, хъябш-хъябшил-нездоровый, хъярхъ-хъярхъил-шибкий, къухl-къухlил-наклонный, къийин-къийинил-затруднительный, кьуват-кьуватил-сильный, къяб-къябил-оторванный, мурхь-мурхьил-глубокий, малхlям-малхlямил-смирный, назик-назикил-тонкий и малорослый, пуч-пучил-испорченный, рай-райил-подвластный, рах-рахил-неожиданный, гlвахь-гlвахьил-низкий, сахъ-сахъил-бережливый, сяй-сяйил-мелкий, тухъ-тухъил-сытый, гордый, твяк-твякил-порезанный, тlаш-тlашил-стоящий, тlинтl-тlинтlил-открытый, хумар-хумарил-скучный, увяхl-увяхlил-презренный, урудз-урудзил-стыдливый, удз-удзил-толстый, ват-ватил-свободный, хам-хамил-гордый, цуг-цугил-равный, цун-цунил-одинокий; царк-царкил-одинокий (без подкладки), цlяб-цlябил-темный, цlирхь-цlирхьил-жирный, цlах-цlахил-дурной и пр.

c) Иногда из простого корня, кончающегося на согласную, прилагательное образуется помощью присоединения к нему окончания -а; большею частью при этом употребительна и форма на -ил; напр. уркь-уркьа и уркьил-ветхий, древний, бирхl-бирхlа и бирхlил-рыжый, вархь-вархьа и вархьил-прямой, ухъуцl-ухъуцlа и ухъуцluл-желтый, умх-умха и умхил-пустой, гъурш-гъурша и гъуршил-серый, гъвярцl - гъвярцla и гъвярцlил-тонкий, зурхl-зурхlя и зурхlил-сырой, хьанцl-хьанцlа и хьанцlил-синий, хlинтlин-хlинтlина и хlинтlинил-красный, хъвабцl-хъвабцlа и хъвабцlил-белошей (имеющий белую шею), хъулг-хъулга и хъулгил-пестрый, гlванцl-гlванцlа и гlванцlил-глухой, царк-царка и царкил-одинокий (без подкладки), цlудар-цlудара и цlударил-черный, чурх-чурха и чурхил-густой, шиниш-шиниша и шинишил-зеленый, цlуб-цlуба и цlубил-белый. Как видно, большая часть из приведенных в пример прилагательных служит для означения цветов.

d) Следующие прилагательные не принимают или могут не принимать никакой приставки к корню, т.е. тожественны с ним: абдзур (абдзурил) целый, азгъин (азгъинил) ленивый, мялгlун (мялгlунил) -проклятый, махlур (махlурил)-безумный, мискин (мискинил)-бедный, наджас (наджасил)-окаянный, пякьир- (пякьирил)-бедный, сукъур (сукъурил)-слепой, усал (усалил) - слабый. Некоторые прилагательные, в виде исключений, принимают окончания, не подходящие под приведенные образцы, как то: авмуз-авгмузан (авмузил)-четырехугольный, валкl-валкlа (валкlил)-хромой, гlяхl-гlяхlна-хороший, вай-вайна-дурной.

§ 36. Некоторые прилагательные подлежат изменениям категорических букв по родам и числам, согласуясь с существительными, к которым они относятся. Так напр.: валкlа адамъили - хромой человек, далкlа хьунул - хромая женщина, балкlва галга – кривое дерево, балкlти адамъули - хромые люди, балкlти хьунни - хромые женщины, далкlти галгуби - кривые деревья. Таковые изменения чаще встречаются в начале, иногда в середине и только в исключительных случаях в конце; так напр.: давлашив – давлашир, давлашиб – богатый, но слово это, имея значение прилагательного, очевидно, составлено из давла - богатство с и прилога шив (р, б).

Касательно таких изменений сделаем следующие замечания:

a) Прилагательные, начинающиеся на гласную а- в мужском роде единственного числа, не подлежат вообще никаким изменениям категорических букв. Так напр. ахъил адамъили - высокий человек, ахъил хьунул - высокая женщина, ахъил урчи - высокая лошадь. Подобным образом: арал - здоровый, абдзур - целый, азгъин - ленивый, акьул – праздный, авмуз – четырехугольный и пр..

b) Прилагательные на и- или у- могут получать префиксы: иштlал - диштlал (жен.р.), биштlал (ср.р.); удзил - дудзил (жен.р.), будзил (ср.р.). Исключения: умъул - чистый, усал - слабый, урухил - робкий.

Прилагательные, начинающиеся в мужском роде единственного числа с гласных и- или у-, могут принимать для женского и среднего рода и для всех родов множественного числа надставки в и д; напр. иштlал адамъили — маленький человек, диштlал хьунул — маленькая женщина, биштlал галга—маленькое дерево; во множ, биштlати адамъули, биштlати хьунни, удзил адамъили— толстый человек, дудзил хьунул, будзил урчи, будзти адамъули, бузти хьунни, дудзти урчи. Таковым же изменениям подлежат: уркьа — ветхий, уцlарил— жаркий, угlарил — холодный, ухъуцlа—желтый, уршу—толстый, угал—острый, ухъна—старый и пр. Впрочем, встречаются прилагательные, начинающиеся с и-і или у- и не подлежащие подобным изменениям, как то: имцlул — лишний, усал — слабый, умъул —чистый, урухил— робкій, урудзил — стыдливый. В увяхl — презренный изменение происходит во второй букве: уряхl, убяхl.

c) Прилагательные, начинающиеся в мужском роде единственного числа с в-, изменяют эту букву в женском и среднем роде единственного и во всех родах множественного числа на д и в; как напр. вацlил —- пустой (дацlил, бацlил, бацlти, дацlти), вархьа — прямой, вяхlул — прохладный, вамсурил—усталый, ватил—свободный и пр. Встречаются прилагательные, начинающиеся с в- и не подлежащие таковым переменам, как то: ванал — теплый, вагал — сухой, вайна—дурной.

§ 37. Прилагательные, относящиеся к существительным, находящимся во множественном числе, принимают окончание -ти, которое присоединяется прямо к корню, напр. корень -ара-, прилаг. арал — здоровый, множ. арати; -акьу-, акьул — праздный, акьути; абдзур — целый, абдзурти; гlяхl, гlяхlна — хороший, гlяхlти; вай, вайна — дурной, войти и т. п. Прилагательные, кончающиеся на -а, имеют для множественного числа, кроме формы на ти, образованной из корня, еще форму с окончанием -би, присоединяемым к форме единственного числа прилагательного, как-то: ухъна — старый, множ. духънати или духънаби, хьура — пеший — хьурати и хьураби, цlуръа — сиротствующий — цlуръати и цlуръаби, уркьа — ветхий — дуркьти и дуркьаби, бирхlа — рыжий — бирхlти и бирхlаби, бархьа — прямой — дархьти и дархьабиі, ухъуцlа — желтый — духъуцlти и духъуцlаби, умха — пустой — умхти и умхаби, гъурша — серый — гъуршти и гъуршаби, гъвярцlа — тонкий — гъвярцlти и гъаярцlаби, зурхlя — сырой — зурхlти и зурхlяби, хьанцlа — синий — хьанцlти и хьанцlаби, хlинтlина — красный — хlинтlти и хlинтlинаби и т. д. Хвалал, большой, имеет во множественном числе хулити. Если прилагательное подлежит изменениям категорийных букв, то оно может и не принимать окончания множественного числа, так как число это обозначается уже самим изменением букв. Так, напр. ухъна ада — старый отец, во множ. духънати адни — старые отцы, но можно сказать также: духъна адни; духъна аба — старая мать, во множ. духънати абни или духъна абни; духъна урчи — старая лошадь, во множ. духънати урчи или духъна урчи.

§ 38. Прилагательные, находясь впереди своих существительных, согласуются с ними только в роде и числе, но не в падежах. Таким образом:

Единственное. Множественное.

Имен. ахъил адамъили — высокий человек ахъти адамъули

Твор. ахъил адамъий ахъти адамъула

(адамъийин, адамъийини) (лаан, лаани)

Род. ахъил адамъэ ахъти адамъулела

Дат. ахъил адамъис ахъти адамъулес

Если прилагательное находится отдельно от своего существительного, то форма его через это не изменяется, но оно подвергается полному склонению.

Гьиш бякьиб иштал адаъий — это сделал маленький человек.

Гьиш бякьиб диштал хьунуй — это сделала маленькая женщина.

Гьиш битхьира иштал адамъийс — я дал это маленькому человеку.

Гьиткур квел урчи лир, ца цудара, ца хьанца; цудара дурхъал саби хьанцайшиб — там две лошади, одна черная, другая серая; черная дороже серой.

Цуба адамъэ саби гьиш хъали — белого человека есть этот дом.

Цубала саби гьиш хъали — белого есть этот дом.

Цубаан бякьибил саби гьиш — белый это сделал, букв. белым сделано есть это.

Цубас дитхьа арц — белому дай деньги.

Склонения прилагательных не представляют ничего особого от склонений существительных.

Единственное число:

Имен. арал — здоровый / ахъил — высокий / акьул — праздный

Твор. арай (арарайин, арайиини) / ахъий (ахъийин, ахъийини) / акьуй (акьуйин, акьуйини)

Род. ара / ахъе / акьва

Дат. арайс / ахъийс / акьуйс

Множественное число:

Имен. арати / ахъти / акьути

Твор. арата (-таан, -таани) / ахъта (-таан, -таани) / акьута (-таан, -таани)

Род. аратела / ахътела / акьутела

Дат. аратес / ахътес / акьутес

Единственное число:

Имен. цудара — черный абдзур — целый

Твор. цударали (лиин, лиини) абдзурли (лиин, лиини)

Род. цударала абдзурла

Дат. цударалис абдзурлис

Множественное число:

Имен. цударти / абдзурти

Твор. цударта (таан, таани) / абдзурта (таан, таани)

Род. цудартела / абдзуртела

Дат. цудартес / абдзуртес

Единственное число:

Имен. мискин — бедный / вайна — дурной

Твор. миский (ийин, ийини) / вайнали (лиин, лиини)

Род. миске / вайнала

Дат. мискийс / вайналис

ножественное число:

Имен. мискинти / вайтти

Твор. мискинта (таан, таани) / вайта (таан, таани)

Род. мискинтела / вайтела

Дат. мискинтес / вайтес

§ 39. Прилагательные, производные от существительных, имеют обыкновенно форму родительного падежа единственного или множественного числа существительного. Напр. урцул — дрова, род. урцва.

Урцва хъали — дровяной, т. е. деревянный дом.

Урцва сари дила хъали — деревянный есть мой дом.

Урцва сари дила хъулли — деревянные суть мои дома.

Гьиш хъали урцва саби — этот дом деревянный.

Къаркъа — камень, род. къаркъа.

Къаркъа сари дела хъали — каменный есть мой дом.

Къаркъа сари дила хъулли — каменные суть мои дома.

Цlа — огонь, род. цlа. цlа ранг — огненный цвет.

Кива — баран, род. кивала; кивни — бараны, род. кивнела.

Кивала саби дила хlяка — баранья есть моя шуба; при этом подразумевается или как бы выражается, что шуба сделана из шкуры одного барана. Чаще говорится:

Кивнела хlяка — баранья шуба,

Кивнела хlякни — бараньи шубы.

Кивнела саби дила хlяка — баранья есть моя шуба.

Кивнела дила саби — баранья моя есть.

Кивнела сари дила хlякни — бараньи суть мои шубы.

Хъулки — вор, род. хъулкила; хъулкни — воры, род. хъулкнела.

Гьиш хъулкила гьуни саби — это воровская дорога.

Хъулкила саби гьиш гьуни — воровская есть эта дорога.

Хъулкнела гьуни саби гьиш — воровская дорога есть эта.

Хъулкнела саби гьиш гьуни — воровская есть эта дорога.

Хъулкнела гьундури сари гьишди — воровские дороги суть эти.

Хъулкнела сари гьишди гьундури — воровские суть эти дороги.

Впрочем, не всегда прилагательные такого рода имеют форму родительного падежа. Так, напр. хьунва палтар — значит платье жены, хьунул-палтар — женское платье, муръул палтар — мужское платье.

Гьишди хьунул-палтурти сари — эти женские платья суть.

Иш бархlи— сегодня; иш вархlе дарс — сегодняшнего дня урок;

иш бархlирил дарс — сегодняшний урок.

Дарс либ иш бархlирил — урок есть сегодняшний.

Иш бархlирил дарс саби гьиш — сегодняшний урок есть этот.

Иш бархlирил дарс либ джагlялла — сегодняшний урок есть и завтра.

Таковые прилагательные, находясь отдельно от своих существительных, могут склоняться.

Имен. кивнела — бараний, урцва — деревянный

Твор. кивнелай (лайин, лайини), урцвай (айин, айини)

Род. кивнела, урцва

Дат. кивнелайс, урцвайс

Кивнела вагl кудил сайя? — баранов хозяин кто есть?

Кивнелайзиб гlвами либ — в бараньей есть дыра.

Кивнелайзир гlвамри лир — в бараньей есть дыры.

Для множественного числа такие прилагательные особых форм не имеют.

1. После нескольких дней борьбы с СhatGPT перешел (c накопленным опытом общения) на DeepSeek.
2. Создать ИИ-агента для распознавания текста с .пдф пока не получается.
3. Получается (кажется) обучение самого DeepSeek
4. Просто копирую страницу с .пдф и загружаю в чат DeepSeek с командой «Расшифруй текст».
5. После расшифровки копирую к себе и редактирую сам.
6. Отредактированный текст обратно загружаю в чат DeepSeek с командой «Правильный текст»
7. По команде «Правильный текст» DeepSeek запоминает слова и современного русского языка, и слова урахинского языка времен Услара в современном написании кириллицей.
8. На основании «Правильного текста» DeepSeek создает Урахинско-русский словарь времен Услара на современной кириллице, сам же его пополняет и корректирует.
9. За два часа совместной работы по обучению и расшифровке текстов удалось переписать 5 страниц и составить словарь из 72 слов.
10. Надеюсь, DeepSeek научится интуитивно понимать урахинские слова и дальше работа пойдет легче.
11. Почему это написал? Вдруг кто-то тоже занимается переписыванием текстов Услара, может пригодится.

Запомни правила переписывания текста и замены дореволюционных букв на современную кириллицу:

1. Не делать выделений и пояснений. Никаких лишних советов!
2. Исправлять устаревшее написание слов, но не менять сами слова.
3. Сохранять порядок слов и предложений. Не добавлять отсебятину!
4. Автоматически заменять старые буквы на современные:  
   q на кь, w на в, h на гь, i на и, ѣ на е.
5. Убирать дореволюционные знаки ъ в конце предложений совсем.
6. Заменять апостроф на ъ